



Una propuesta para la clasificación de los ajustes fonético-fonológicos del habla infantil (CLAFF)

*A proposal for the classification of phonetic-phonological
adjustments in children's speech
(CLAFF)*

Jaime Soto-Barba

Universidad de Concepción
Chile

Hernán León

Universidad de Concepción
Chile

Valeska Torres

Universidad de Concepción
Chile

Resumen

En este artículo, se propone la pauta CLAFF (Clasificación de Ajustes Fonético-Fonológicos), cuyo objetivo es describir y clasificar, desde una perspectiva fonético-articulatoria, los ajustes que realizan niños y niñas cuando, de acuerdo con el modelo fonológico del español estándar de Chile, intentan producir enunciados orales sin éxito. Esta pauta contiene 21 parámetros fonético-articulatorios, los cuales permiten describir, en

Afiliaciones: Jaime Soto-Barba: Departamento de Español, Facultad de Humanidades y Arte, Universidad de Concepción. Chile. – Hernán León: Carrera de Fonoaudiología, Facultad de Medicina, Universidad de Concepción. Chile. – Valeska Torres: Estudiante de la carrera de Fonoaudiología, Facultad de Medicina, Universidad de Concepción. Chile.

Correos electrónicos: jstot@udec.cl; hleon@udec.cl; valtorres@udec.cl.

Direcciones postales: Jaime Soto-Barba: Departamento de Español, Facultad de Humanidades y Arte, Universidad de Concepción. Víctor Lamas S/N. Correo 3. Concepción. – Hernán León: Carrera de Fonoaudiología, Facultad de Medicina, Universidad de Concepción. Víctor Lamas S/N. Correo 3. Concepción. – Valeska Torres: Carrera de Fonoaudiología, Facultad de Medicina, Universidad de Concepción. Víctor Lamas S/N. Correo 3. Concepción.

Fecha de recepción: mayo de 2010

Fecha de aceptación: octubre de 2010

forma exhaustiva, el comportamiento articulatorio cuantitativo y cualitativo que se manifiesta en el habla normal infantil.

Palabras clave: clasificación y descripción fonético-articulatorias; ajustes fonético-articulatorios; habla normal infantil.

Abstract

In this paper, we propose some guidelines for the classification of phonetic-phonological adjustments (Clasificación de Ajustes Fonético-Fonológicos, CLAFF). Such guidelines are intended to describe and classify, from a phonetic-articulatory point of view, the adjustments that boys and girls make when, according to the standard Chilean Spanish phonological model, they unsuccessfully try to utter oral statements. These guidelines include 21 phonetic-articulatory parameters that enable to comprehensively describe the quantitative and qualitative articulatory behaviour shown in normal children's speech.

Keywords: *phonetic-articulatory classification and description; phonetic-articulatory; normal children's speech.*

1. Introducción

La Clasificación de Ajustes Fonético-Fonológicos (CLAFF) constituye una propuesta cuyo propósito es clasificar y describir los *ajustes fonéticos articulatorios* que se manifiestan en el habla infantil del español de Chile al producir enunciados orales.

Entendemos como un *ajuste fonético-articulatorio* cualquier realización del habla infantil que no coincide con el modelo fonológico del español estándar, como ocurre en [ˈlo.xo] por [ˈro.xo]. Probablemente, el ajuste fonético-articulatorio se produce porque los niños y niñas se encuentran en un proceso de adquisición de su lengua materna y, por ello, no se percatan de que la realización no coincide con el modelo fonológico al que adscriben. Visto así, este fenómeno puede parecer similar o igual a un *error fonético-articulatorio*, usualmente producido por hablantes adultos que cuentan con un sistema fonológico consolidado. La diferencia estriba en que en este último los hablantes son capaces de autocorregirse instantes después de equivocarse.

En la determinación de los parámetros fonético-articulatorios de la pauta CLAFF, hemos seguido una orientación fundamentalmente fonética, de acuerdo con dos criterios presentes en la teoría fonética-fonológica, esto es, los rasgos distintivos (Jakobson y Halle, 1973) y los procesos fonológicos (Alba, 1998).

En primer lugar, se consideraron parámetros fonético-fonológicos en los cuales se produce una modificación de los rasgos articulatorios relacionados con los segmentos vocálicos o consonánticos (anterior/posterior, sordo/sonoro, labial/velar, vibrante/lateral, etc.). Asimismo, en este grupo, determinados ajustes fonético-articulatorios relacionados con la zona de articulación se clasifican teniendo en cuenta el criterio de cercanía o lejanía de zona (Soto-Barba y otros, 2009). Con este fin, se ha dividido la cavidad oral en ocho zonas articulatorias, esto es, bilabial, labiodental, interdental, dental, alveolar, palatal, velar y glotal, de modo que se considera un ajuste fonético-articulatorio con cercanía de zona aquel que se produce en la zona de articulación inmediatamente antes o después respecto a la forma esperada, y se considera un ajuste fonético-articulatorio con lejanía de zona aquel que se ejecuta en una zona de articulación distante dos o más zonas de aquella en la que se produce la forma esperada. Así, un cambio de [f] por [b] se considera un ajuste fonético-articulatorio con cercanía de zona; en cambio, un cambio de [f] por [g] se considera un ajuste fonético-articulatorio con lejanía de zona. Por último, algunos ajustes de este grupo, en ocasiones, implican dos o tres rasgos fonéticos; por ejemplo, el mismo ajuste de [f] por [g] involucra tres rasgos: sonoridad, zona de articulación con lejanía de zona y modo de articulación.

En segundo lugar, se consideraron determinados procesos fonético-fonológicos de carácter cuantitativo, relacionados con la estructura silábica, sean de eliminación de uno o más sonidos, como ocurre en la aféresis, la síncope y la apócope, o adición de uno o más sonidos, como en la prótesis, la epéntesis y la paragoge. En este grupo, además, se han tenido en cuenta procesos fonético-fonológicos de carácter cualitativo como la metátesis, la diptongación y la monoptongación.

En cuanto a determinados fenómenos fonético-fonológicos, como la asimilación, la disimilación y la coalescencia vocálica o consonántica, estos se encuentran incluidos en alguno de los parámetros establecidos en la pauta CLAFF.

La pauta CLAFF se podría aplicar en cualquier corpus de habla, recogido con diversas metodologías según corresponda a los intereses de la investigación. En este sentido, el procedimiento para recoger la muestra sobre la cual se basa esta propuesta consiste en el relato de cuentos por parte de los niños y niñas no alfabetizados de habla normal. Cabe precisar que aún está

por conocerse de qué manera el uso de distintas metodologías de recolección de muestras de habla infantil, como entrevistas, lecturas de palabras, imitación diferida de palabras, etc., pudiera incidir en los distintos tipos de ajustes fonético-articulatorios que se manifiestan en este tipo de habla.

Si bien es cierto que existen en Chile otros test o propuestas para recoger y analizar muestras de habla normal infantil desde la perspectiva fonético-fonológica (Astorga y otros, 1989; Pavez, 1990; Pandolfi y Herrera, 1990 y 1992; Vivar y León, 2007 y 2009), la pauta CLAFF presenta algunas ventajas que resulta conveniente explicitar.

- Este instrumento se construye desde el concepto de ajuste fonético-articulatorio y, desde ese punto, se establece una tipología con veintidós parámetros de clasificación, cuya aplicación permite determinar todas las modificaciones fonéticas que realizan los niños y niñas cuando producen enunciados orales.
- Dado que es posible que algún ajuste fonético-articulatorio no esté descrito por la pauta CLAFF, en última instancia, el instrumento definido no constituye una clasificación cerrada, por lo que es posible agregar eventuales ajustes fonético-articulatorios que no se manifestaron en los informantes a los cuales se les aplicó la pauta CLAFF, pero podrían manifestarse en otros. De hecho, entre la primera propuesta presentada (León y otros, 2009) y la actual, los parámetros de la pauta CLAFF han aumentado de 16 a 21 tipos de ajustes.
- La pauta CLAFF es un instrumento de descripción fonético-articulatoria y, por lo mismo, no tiene pretensiones de determinar las etapas de adquisición fonológica, aunque bien pudiera mostrar que los ajustes fonético-articulatorios no se manifiestan de la misma manera si se consideran diferentes rangos etarios del habla normal infantil.
- La pauta CLAFF no da cuenta de los procesos de simplificación fonológica (Pavez, 1990), pero constituye una herramienta de trabajo que puede complementar la descripción de este tipo de procesos. De acuerdo a lo anterior, indicamos su carácter descriptivo más que predictivo.
- La pauta CLAFF no considera modificaciones fonéticas relacionadas con los rasgos suprasegmentales, porque lo observado hasta aquí nos indica que la entonación, el acento

y la duración no se encuentran alterados en el habla normal infantil. Aun cuando sea probable que se pudiese manifestar un cambio en el acento léxico, en la pronunciación infantil de determinados enunciados, de todas maneras, ninguno de los informantes analizados hasta el momento ha realizado este tipo de ajuste fonético-articulatorio.

- La pauta CLAFF trabaja sobre los hechos fonéticos, evitando presunciones acerca de la representación fonológica subyacente, la que si bien puede parecer obvia, de todas maneras debe deducirse. De este modo, se eliminan interpretaciones que pudieran resultar equívocas
- Finalmente, la pauta CLAFF tampoco tiene pretensiones de establecer una teoría acerca del funcionamiento fonológico de la lengua española, pero aporta datos fonético-fonológicos respecto de cómo se establecen los ajustes fonético-articulatorios en el habla normal infantil.

2. Tipología de ajustes fonético-fonológicos

A continuación, se enumeran los parámetros que permiten clasificar los ajustes fonético-articulatorios. Cabe señalar que todos los ejemplos que se presentan para ilustrar cada uno de los ajustes fonético-articulatorios se han manifestado en la muestra de habla de niños y niñas con los cuales se está investigando este tipo de manifestaciones fonético-fonológicas.

- Ajuste vocálico. Ejemplo: [par.'ðer] por [per.'ðer].
- Ajuste de vocal por consonante. Ejemplo: ['fre.ra] por ['fwe.ra].
- Ajuste de consonante por vocal. Ejemplo: [pe.'ato] por ['pla.to].
- Ajuste de sonoridad. Ejemplo: [tra.'ɣon] por [dra.'ɣon].
- Ajuste de zona de articulación con cercanía de zona. Ejemplo: [se.'nor] por [se.'ɲor].
- Ajuste de zona de articulación con lejanía de zona: Ejemplo: [ka.xa.'ðor] por [ka.sa.'ðor].
- Ajuste de modo de articulación. Ejemplo: [le.'lox] por [re.'lox].
- Ajuste de modo y zona de articulación con cercanía de zona. Ejemplo: [pa.'ta.x'e] por [pa.'sa.x'e].

- Ajuste de modo y zona de articulación con lejanía de zona. Ejemplo: [ˈe.ɣwes] por [ˈe.ro.es].
- Ajuste de modo y sonoridad. Ejemplo: [xa.ˈti.tos] por [ˈga.ti.tos].
- Ajuste de sonoridad, modo y zona de articulación con cercanía de zona. Ejemplo: [pro.ðe.ˈso.ra] por [pro.fe.ˈso.ra].
- Ajuste de sonoridad, modo y zona de articulación con lejanía de zona. Ejemplo: [ˈpe.xo] por [ˈpe.ro].
- Eliminación de sonido en posición inicial de palabra o aféresis. Ejemplo: [øer.ˈβi.ta] por [jɛr.ˈβi.ta]¹.
- Eliminación de sonido en posición interior de palabra o síncope. Ejemplo: [ˈfœi.ta] por [ˈfri.ta].
- Eliminación de sonido en posición final de palabra o apócope. Ejemplo: [pø] por [por].
- Inserción de sonido en posición inicial de palabra o prótesis. Ejemplo: [ˈdeɲ.tra] por [ˈeɲ.tra].
- Inserción de sonido en posición interior de palabra o epénthesis. Ejemplo: [tror.ˈtu.ɣa] por [tor.ˈtu.ɣa].
- Inserción de sonido en posición final de palabra o paragoge: [ku.ˈtʃi.jol] por [ku.ˈtʃi.jo].
- Metátesis. Ejemplo: [mur.ˈsje.ɣa.lo] por [mur.ˈsje.la.ɣo].
- Diptongación. Ejemplo: [ko.ˈmjer.se.lo] por [ko.ˈmer.se.lo].
- Monoptongación. Ejemplo: [ˈkøaɲ.do] por [ˈkwaɲ.do].

3. Aplicación del CLAFF en un hablante infantil de habla normal

A modo de ilustración, se aplica la pauta CLAFF a un informante seleccionado de un estudio en el cual se buscan las tendencias de los ajustes fonético-articulatorios en el habla de niños entre 4 y 5 años de nivel sociocultural bajo. El informante estudia en un jardín infantil de la población Agüita de la Perdiz, que corresponde a un sector de alta vulnerabilidad social, ubicado en la periferia de la ciudad de Concepción.

¹ En este artículo, se usa el símbolo [ø], que en AFI corresponde a la vocal anterior semicerrada redondeada, para representar *elisión*.

Los procedimientos metodológicos para tomar esta muestra fueron similares a los utilizados para describir el comportamiento de la pauta CLAFF en niños y niñas de habla normal de nivel sociocultural medio alto (León y otros, 2009), es decir, se le pidió al niño relatar un cuento, el que fue registrado en una grabadora marca Olympus, Digital Voice Recorder, VN-2100PC. En seguida, se transcribió el texto emitido por el informante mediante una combinación entre transcripción literal y fonológica; luego se realizó una transcripción fonética de todos los enunciados que presentaron algún ajuste fonético-articulatorio y se clasificaron estos ajustes de acuerdo con los parámetros de la pauta CLAFF. Cabe señalar que la elección de este hablante se hizo considerando su buen rendimiento pedagógico preescolar, según el informe solicitado a su educadora. Lo anterior permite asegurar que es portador de un desarrollo general normal.

BAYRON, 4 años 1 mes (27-11-09)²

No, mi nombre es (1)*Bai/d/on* (2)*Zú/n/iga* (3)*/r/andón* Está (4)*mi/d/ando* la cama... Huevito con leche..., con galleta..., plátano..., (5)*ce/d/ezas...* Desayuno... con la cuchara... Ahí..., silla..., está comiendo plátano con huevo... Está comiéndoselo..., (6)*com/ie/rselo...* en el plato... en la silla... en la silla también... Lo pilló, porque estaba botando el (7)*/b/ebo* con la galleta... Está llorando, el (8)*relo/k/...* (9)*/ø/costarse* en la cama..., comía... en otra casa,...pescado... Está comiendo... comía..., un gato, un chanchito... Está comiendo en la silla..., comida... Ellos..., no sé..., el cerdito... comida... que estaba encima del..., un chanchito...Está jugando la comida con cereza...(10)*a/ø/tadita...* Botó el jugo..., se cayó en la silla..., se dio (11)*/g/uelta...*, el plato con la cuchara..., mejor... la mamá... que la silla no se mueve y no se puede caer...Comidita..., no ese (12)*e/d/a* queque..., chocolate..., un auto... Está mirando para arriba... Está comiendo..., están aquí..., aquí están haciendo..., Que no quería comer comida... El (13)*ref/ø/i*, (14-15)*ref/ø/i/ø/jador...* No sé..., están tomando..., están parados...(16)*adent/ø/o*, la cortamos después con el cuchillo..., cuchara..., jugo..., tenedor..., plato..., jugo... Se echó para arriba y (17)*desp/ø/es* se cayó al suelo..., se cayó al

² Fenómenos como la aspiración de /s/, elisión de /d/, fricativización de /tʃ/, algunos apócopos, entre otros casos, no fueron considerados como ajustes fonético-articulatorios, pues corresponden a variaciones del dialecto chileno o variaciones que se manifiestan en el habla de nivel sociocultural bajo.

agua...porque estaba jugando en el lavatorio... Después se salió del agua... (18)/*m/artillo*..., ¿cómo se llamaba...? Un perro... la está (19)*mo[h]diendo*³..., aquí la pierna... Gato..., perro..., la mamá va a salir..., se está cambiando ropa y después sale con el auto y después llegaron...,a la casa... y después estaba tomando lechecita...Ducha..., baño... está (20)*co[h]gando*⁴ la (21)*r/opa*..., está limpiando la mesa... Lo llevó a pasear... Está jugando con la bici..., a jugar a la bici y al tren... la (22)*lín/ø/a* del tren... (23)*Ent/ø/o* la casa..., está la cama acostado, está acostado también... ahí está con el..., (24)*¿co/ø/* se llama eso?... aviones, autos, controles, tren..., pato...Estaba jugando..., y por qué es chiquitito?

- 1 Ajuste de modo y zona con cercanía de zona: ['baj̣.ðon] por ['baj̣.ron].
- 2 Ajuste de zona con cercanía de zona: ['su.ni.ɣa] por ['su.ni.ɣa].
- 3 Aféresis: [raɲ.'don] por [graɲ.'don].
- 4 Ajuste de modo y zona con cercanía de zona: [mi.'ðaɲ.do] por [mi.'raɲ.do].
- 5 Ajuste de modo y zona con cercanía de zona: [se.'ðe.sa] por [se.'re.sa].
- 6 Diptongación: [ko.'mjer.se.lo] por [ko.'mer.se.lo].
- 7 Ajuste de modo y zona con lejanía de zona: ['bøe.βo] por ['gwe.βo].
- 8 Monoptongación: ['bøe.βo] por ['gwe.βo].
- 9 Ajuste de modo: ['re.'lok] por ['re.'lox].
- 10 Aféresis: [økos.'tar.se] por [a.kos.'tar.se].
- 11 Síncopa: [a.ø.ta.'ði.ta] por [a.plas.ta.'ði.ta].
- 12 Cambio de modo y zona con cercanía de zona: ['e.ða] por ['e.ra].
- 13 Ajuste de zona con lejanía de zona: ['gweɫ.ta] por ['bweɫ.ta].
- 14 Síncopa: ['re.føi] por ['re.fri].
- 15 Síncopa: [re.føi.xøa.'ðor] por [re.fri.k'e.ra.ðor] (segunda sílaba).

³ En este caso, hemos optado directamente por la notación fonética, debido a que el ajuste no se realiza utilizando otro fonema presente en el español de Chile.

⁴ *Ídem*.

- 16 Síncopa: [re.føi.xøa.ʔøɾ] por [re.fri.kʲe.ra.ʔøɾ] (tercera y cuarta sílaba).
- 17 Monoptongación: [des.ʰpøes] por [des.ʰpwes].
- 18 Ajuste de modo y sonoridad: [par.ʰti.ʝo] por [mar.ʰti.ʝo].
- 19 Ajuste de sonoridad, modo y zona con lejanía de zona: [moh.ʰʝeɲ.do] por [mor.ʰʝeɲ.do].
- 20 Ajuste de sonoridad, modo y zona con lejanía de zona: [koh.ʰɣaɲ.do] por [kol.ʰɣaɲ.do].
- 21 Ajuste de modo: [ʰro.pa] por [ʰro.pa].
- 22 Síncopa: [ʰli.nøa] por [ʰli.ne.a].
- 23 Síncopa: [ʰeɲ.tø] por [ʰeɲ.tro].
- 24 Apócope: [ko] por [ʰko.mo].

Un análisis cuantitativo respecto del comportamiento del informante nos indica que el sujeto produjo 24 ajustes fonético-articulatorios. De estos, el informante produjo 12 tipos distintos de ajustes. Entre estos 12, el más frecuente fue la síncopa (6 casos); luego le sigue ajuste de modo y zona de articulación con cercanía de zona (4 casos); en seguida, se produce una dispersión entre los otros 10 tipos de ajustes restantes de la pauta CLAFF. Al comparar los ajustes que implican consonantes y vocales, se observa que las primeras propician más ajustes que las segundas, es decir, que el sistema vocálico, en este informante, se encuentra relativamente consolidado.

Un análisis cualitativo respecto del comportamiento del informante nos indica que las consonantes no obstruyentes son las que más generan ajustes fonético-articulatorios (20 casos), y de estas, sin duda, las vibrantes son las consonantes que más ajustes propician (12 casos). Obsérvese también que se manifiestan ajustes que no solo afectan a la misma palabra, sino que involucran cambios en dos sílabas contiguas en las cuales se eliminan un sonido ubicado en posición final de sílaba y otro en posición inicial de la sílaba siguiente (caso N° 16).

4. Conclusiones y proyecciones

La pauta CLAFF constituye una herramienta de clasificación y descripción de los ajustes fonético-articulatorios que se manifiestan en el habla normal infantil.

La pauta CLAFF permite realizar un análisis cuantitativo y cualitativo de los ajustes fonético-articulatorios que se presentan en el habla normal infantil.

La pauta CLAFF permitiría determinar la cantidad y la calidad de los ajustes fonético-articulatorios en grupos de niños y niñas considerando diferentes variables, como el género, el rango etario, el nivel sociocultural, etc., de los informantes que se deseen investigar.

La pauta CLAFF, en cuanto protocolo de descripción y clasificación de sonidos lingüísticos, permitiría determinar el comportamiento fonético-fonológico de otro tipo de informantes, como por ejemplo, hablantes de otras lenguas que aprenden español como segunda lengua o, incluso, hablantes que sufren trastornos del lenguaje, sean estos infantiles o adultos.

5. Bibliografía citada

- ALBA, Orlando, 1998: *Los sonidos del español*. Santo Domingo: Librería La Trinitaria.
- ASTORGA, María y otros, 1989: *Creación y aplicación de un instrumento de evaluación de los procesos fonológicos de simplificación (TEPROSIF)*. Seminario para optar al título de Fonoaudiólogo. Escuela de Fonoaudiología, Universidad de Chile, Chile.
- JAKOBSON, Roman y Morris HALLE, 1973: *Fundamentos del lenguaje*. Madrid: Editorial Ayuso.
- LEÓN, Hernán, Jaime SOTO-BARBA y Valeska TORRES, 2009: "Análisis fonético-fonológico de los "errores" de articulación en el habla infantil", ponencia presentada en el Congreso Internacional de Trastornos del Lenguaje. Universidad de Talca, Chile.
- PANDOLFI, Ana María y María Olivia HERRERA, 1990: "Producción fonológica diastrática de niños menores de tres años", *RLA* 28, 101-122.
- PANDOLFI, Ana María y María Olivia HERRERA, 1992: "Bases analíticas para la elaboración de un macroperfil de la producción lingüística infantil", *RLA* 30, 231-247.
- PAVEZ, María Mercedes, 1990: "Procesos fonológicos de simplificación en niños: su incidencia en los trastornos del lenguaje", *RLA* 28, 123-133.
- SOTO-BARBA, Jaime, Hernán LEÓN y Valeska TORRES, 2009: "A propósito del caso *Cisarro*, una propuesta para el análisis de los ajustes fonético-fonológicos en el habla infantil", ponencia presentada en el XVIII Congreso de la Sociedad Chilena de Lingüística. Universidad de Chile.

VIVAR, Pilar y Hernán LEÓN, 2007: “Aplicación del cuestionario para la evaluación de la fonología infantil (CEFI) a una muestra de niños chilenos”, *Revista Chilena de Fonoaudiología*, Vol. 8, N° 1, 17-31.

VIVAR, Pilar y Hernán LEÓN. 2009: “Desarrollo fonético-fonológico en un grupo de niños de 3 a 5,11 años”, *CEFAC*, Vol. 11, N° 2, 191-198.